

Tierlaute

Lautmalereien sind wohl die einfachsten Verständigungsmittel. Aber hör gut hin: Im Elsass gibt die Kuh andere Laute von sich als in Baden-Württemberg oder in der Schweiz...

Arbeitsaufträge

- Ergänze die Tierlaute in deiner eigenen Sprache/Dialekt.
 - cocorico...
 - coin coin...
 - wouah wouah...
 - meuh meuh...
 - bêh bêh...
- Male die entsprechenden Tiere.
- Schreibe den jeweiligen Namen der Tiere auf Französisch.
- Mache andere Vorschläge für Lautmalereien.



Hahn
Foto Gitti

- Lies die folgenden Texte laut vor.

„Hörst du, wie die Flammen flüstern, knicken, knacken, krachen, knistern, wie das Feuer rauscht und saust, brodelt, brutzelt, brennt und braust?“

Auszug aus Das Feuer, James Krüss

“Sur la plate-forme, pla pla pla, d’un autobus, teuff teuff teuff (...) un ridicule éphèbe, prout prout, (...) dit hm hm : « Vous faites exprès de me bousculer, monsieur ». Et toc. Là-dessus, vroutt, il se jette sur une place libre et s’assoit, boum.”

Extrait de “Onomatopées” in **Exercices de style**, Raymond Queneau, © 1947 Éditions Flammarion

- Worum dreht es sich im einen und im anderen Text?

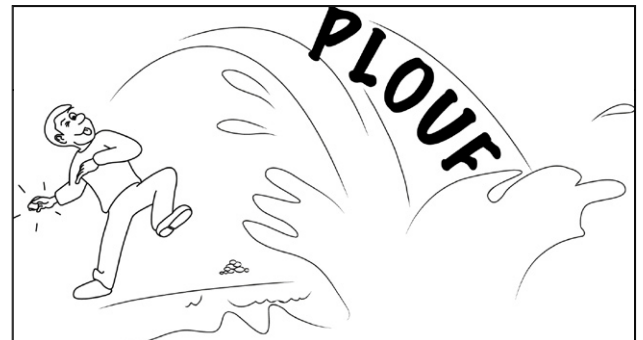
- Versucht mit lautmalenden Wörtern eine Straße in deinem Wohnort zu beschreiben, einen Waldspaziergang, einen Discobesuch...
- Lest euch eure Texte gegenseitig vor und ratet, welche Situation damit beschrieben wird.
- Mache andere Vorschläge für Lautmalereien.

Bandes dessinées

Les **bandes dessinées** sont compréhensibles dans différentes langues parce qu’elles comportent des **onomatopées**.

Arbeitsaufträge

- Suche Lautmalereien für bestimmte Situationen
 - plouf/plums: Etwas fällt ins Wasser,
 - arrg/aarhh: Angstschrei.
- Erfindet eine Comicgeschichte mit Lautmalereien in möglichst vielen Sprachen und Dialekten.



Zeichnung Stéphane Hibou (CRDP d’Alsace)

MINIWÖRTERBUCH • LEXIQUE

- die Lautmalerei:** l’onomatopée (f)
- das Verständigungsmittel:** le moyen de communication
- der Jüngling:** l’éphèbe (m)
- anrempeeln:** bousculer
- sich setzen:** s’asseoir
- verständlich:** compréhensible
- die Comicgeschichte:** la bande dessinée
- das Wort:** le mot
- verwenden:** utiliser
- die Gebärdensprache, die Zeichensprache:** la langue des signes (m)

Parler avec les mains

Quand les mots te manquent, il te reste les gestes et les mimiques. Ils en disent au moins autant que les **mots**. Fais attention aux gestes que vous utilisez entre vous.



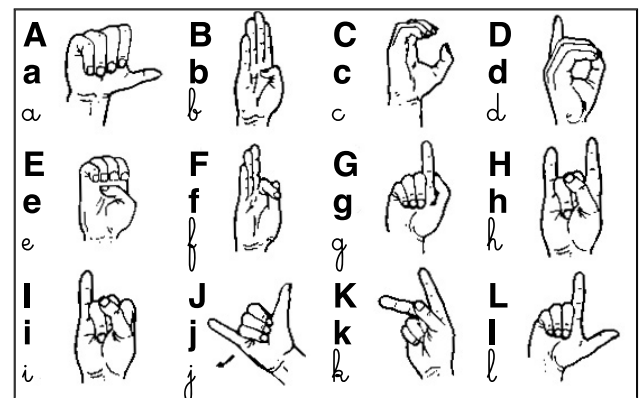
Mit Händen reden
Zeichnungen Stéphane Hibou (CRDP d'Alsace)

Arbeitsaufträge

- Findet zusammen mit Partnern und Partnerinnen aus anderen Ländern heraus, ob die Gesten Gleiches bedeuten und wie ihr was mit welchen Gesten ausdrückt.
- Trage unter jede Zeichnung den entsprechenden Ausdruck in deiner Sprache ein.
- Welche anderen Situationen kannst du mit Hilfe von Gesten ausdrücken?
- Versuche die unten stehenden Ausdrücke zu verstehen und mache die entsprechenden Gesten. Wie werden sie im Nachbarland ausgedrückt?
 1. Ich drehe Däumchen!
 2. Du kannst mich mal!
 3. Er ist stockbesoffen!
 4. S'Tellifon gä!
 5. Halt die Klappe!
 6. Von wegen!
 7. Ruhe!

Gebärdensprache

Sicher hast du schon mal eine Gruppe Jugendliche gesehen, die sich mit Händen und viel ausdrucksvoller Mimik angeregt unterhalten, fast ohne Laute. Gehörlose Kinder lernen die Gebärdensprache von anderen Gehörlosen. Gebärdensprachen unterscheiden sich in den benutzten Gebärden und den grammatischen Regeln. Sie sind unabhängig von den Lautsprachen. So verstehen Gehörlose aus der französischen Schweiz besser amerikanische als britische Gebärdensprache. Es gibt Dialekte und Umgangssprachen. Eine Gebärdendolmetscherin übersetzt von Gebärdensprachen in gesprochene Sprache. Ihre Ausbildung zur Gebärdendolmetscherin dauert drei Jahre bis zum Abschluss mit Diplom.



Gebärdensprache

Arbeitsaufträge

Gestenspiele

- Eine Gruppe spielt eine Situation lediglich mit Gesten. Die andere Gruppe versucht, die Bedeutung zu verstehen.
- Anlässlich eines Schüleraustauschs könnt ihr versuchen, Gemeinsamkeiten und Unterschiede bei den Gebärden und den Ausdrücken herauszufinden.